



I Semester B.B.A. Examination, Feb./Mar. - 2023

(Semester Scheme : AECC-NEP)

HINDI LANGUAGE - I

Hindi Kahani aur Anuvad Abhyas

हिन्दी कहानी और अनुवाद अभ्यास

कहानी कुंज और अनुवाद अभ्यास

Time : 2½ Hours

Max. Marks : 60

PART - A

I. निम्नलिखित सभी बहुविकल्पीय प्रश्नों के उत्तर लिखना अनिवार्य है।

[10×1=10]

- 1) सुजान सिंह कौन थे?

a) किसान।	b) दीवान।
c) मंत्री।	d) सचिव।
- 2) किसान की बैलगाड़ी कहाँ फंस गई थी?

a) नदी में।	b) कुंए में।
c) बावड़ी में।	d) नाले में।
- 3) किसने पार्टी में नया रंग भर दिया था?

a) चीफ़।	b) मेमसाहब।
c) शामनाथ की माँ	d) शामनाथ की पत्नी।
- 4) पंडित शादीराम ने किससे कर्ज लिया था?

a) लाला गजपतीराय।	b) लाल सदानंद।
c) लालूजी लाल।	d) कोलकत्ता के सेठ।
- 5) 'बोलने वाली औरत' कहानी की नायिका कौन है?

a) चंद्रिका।	b) अनामिका।
c) दीपशिखा।	d) शिखा।
- 6) प्रेमचंद का जन्म कहाँ हुआ था?

a) लमही।	b) बनारस।
c) लकुमी।	d) चिरगाँव।

- 7) 'एक बच्ची की कीमत' कहानी के रचयित कौन है?
- a) धर्मवीर भारती। b) ममता कालिया।
c) भीष्म साहनी d) प्रेमचंद।
- 8) 'नौ बार' कहानी का नायक कौन है?
- a) राजेश b) गणेशी
c) शंकर d) श्यामनाथ
- 9) 'पानी और पुल' कहानी में निम्न में से किस घटना का चित्रण हुआ है।
- a) आजादी के आंदोलन की। b) पंजाब के विभाजन की।
c) दूसरे विश्वयुद्ध की। d) नमक सत्याग्रह आंदोलन की।
- 10) 'पानी और पुल' कहानी में किस नदी का उल्लेख किया गया है?
- a) यमुना। b) जेहलम।
c) गंगा। d) शरावती।

II. किन्हीं दो अवतरणों की सप्रसंग व्याख्या कीजिए : [2×5=10]

- 1) "महाराज, आपने आज मुझे उबार लिया, नहीं तो सारी रात मुझे यहाँ बैठना पड़ता।"
- 2) "आज बैठकर इन पत्रिकाओं में जितनी अच्छी-अच्छी तसवीरें हैं सबको छाँटकर अलग कर लो।"
- 3) "आज तो मैंने माफ़ कर दिया, फिर कभी झाड़ू खड़ी न मिले, समझी।"
- 4) "हूँ बदमाश कहीं के! पहले तो मार-मारकर यहाँ से निकाल दिया, अब कहते हैं वापस आ जाओ। लुच्चे।"

PART - B

III. किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर लिखिए : [4×5=20]

- 1) सुजान सिंह ने सेवा-मुक्त होने से पहले नया दीवान को कैसे चुना? सविस्तार लिखिए।
- 2) 'चीफ़ की दावत' कहानी में चित्रित मध्यमवर्गीय मानसिकता और बदलते संबंधों की विडंबन को अपने शब्दों में लिखिए।
- 3) 'पानी और पुल' कहानी का सारांश लिखिए।
- 4) 'मवाली' कहानी के चौपाटी मैदान का वातावरण कैसा था? उसका चित्रण कीजिए।
- 5) 'एक बच्ची की कीमत' कहानी के माध्यम से बिन्दों और रामी के संवाद को प्रस्तुत कीजिए।
- 6) 'बोलने वाली औरत' शीर्षक की सार्थकता पर एक लेख लिखिए।
- 7) 'नौ बार' कहानी में व्यक्त जातिवादी मानसिकता पर चर्चा कीजिए।

PART - C

IV. अनुवाद कीजिए :

[10]

1) हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Going abroad to visit new lands and new people is travelling. It is a thing the advantages of which cannot be exaggerated. It is an essential part of education and without it no education can be considered to be complete. What we read in books in school and colleges is at best theoretical knowledge; It is only travelling which gives us practical knowledge. Travelling widens the range of our knowledge and broadens our out look. <https://www.uomonline.com>

ವಿದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸಿ ಹೊಸ ಸ್ಥಳಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಹೊಸ ಜನರನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿ ಕೊಳ್ಳುವುದನ್ನು ಪ್ರವಾಸವೆನ್ನುತ್ತೇವೆ ಇದರಿಂದ ಆಗುವ ಲಾಭಗಳು ಅಷ್ಟಿಷ್ಟಲ್ಲ, ವರ್ಣಿಸಲು ಅಸಾಧ್ಯ. ಇದು ಶಿಕ್ಷಣದ ಒಂದು ಭಾಗ ಹಾಗೂ ಇದನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳದೆ ಯಾವ ಶಿಕ್ಷಣವೂ ಸಂಪೂರ್ಣವೆನಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ನಾವು ಶಾಲಾ, ಕಾಲೇಜುಗಳಲ್ಲಿ ಪುಸ್ತಕದ ಮೂಲಕ ಕಲಿಯುವ ಜ್ಞಾನ ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ಜ್ಞಾನ. ಪ್ರವಾಸದ ಮೂಲಕ ಕಲಿಯುವ ಜ್ಞಾನ ಪ್ರಾಯೋಗಿಕವಾದದ್ದು! ಪ್ರವಾಸವು ನಮ್ಮ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ವ್ಯಾಸಗೊಳಿಸುವುದು ಮತ್ತು ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ವಿಶಾಲಗೊಳಿಸುವುದು.

अथवा

कन्नड़ या अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए।

मनुष्य एक सामाजिक प्राणि है। उसका धर्म है कि वह स्वयं जिये और दूसरों को भी जीने दे। वह अपने सुख:दुख के साथ दूसरों के सुख-दु:ख की ओर भी ध्यान दें। अपने स्वार्थ को छोड़कर दूसरों के हित की सोचें। अपनी स्वार्थ-सिद्धि करना मानवता नहीं है। परहित ही सच्ची मानवता हैं, यही सच्चा धर्म है। मनुष्य अपनी क्षमता या सामर्थ्य के अनुसार परहित कर सकता है। वह तन, मन, धन से दूसरों की भलाई कर सकता है। दूसरों के प्रति सच्ची सहानु भूति व्यक्त करना परहित है। किसी को संकट से बचाना, किसी को कुमार्ग से हटाना, किसी दु:खी और निराश व्यक्ति को सांत्वना देना भी परहित के अंतर्गत आता है।

2) निम्नलिखित पारिभाषिक शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

- i) Candidate
- ii) Time-Table
- iii) Principal
- iv) Vice-Chancellor
- v) Certificate
- vi) Agriculture
- vii) Population
- viii) Advertisement
- ix) Science
- x) Director

अथवा

निम्नलिखित पारिभाषिक शब्दों का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए।

- i) खाता
- ii) प्रबन्धक
- iii) वेतन
- iv) चौकीदार
- v) प्रशासन
- vi) लिपिक
- vii) पत्रकार
- viii) सेवा निवृत्ति
- ix) मंत्रिमंडल
- x) प्रधानमंत्री

